

NYELVÉSZETI ESTÉK A DABBAN

MEGHÍVÓ

a rendezvénysorozat következő eseményére,

A. MOLNÁR FERENC (DE, ME)

ELŐADÁSÁRA

az MTA DAB Nyelvtudományi, Irodalomtudományi, valamint Vallástudományi és Teológiai Munkabizottságainak szervezésében.

Az előadás címe:

**ADY ENDRE BIBLIÁJÁRÓL ÉS KÉT VERSÉRŐL
NYELVTÖRTÉNETI SZEMPONTBÓL**

Időpont:

2019. december 4. (szerda), 14³⁰ óra

Helyszín:

A Debreceni Egyetem Magyar Nyelvtudományi Intézetének könyvtára
(Egyetem tér 1, Főépület, III. emelet 340/2).

ÖSSZEFOGLALÓ

Ez a filológiai típusú előadás nem Ady Endre istenes verseivel, a költőnek Istenhez, a valláshoz való küzdelmes, időközben is változó viszonyával foglalkozik. Rájuk itt csak kevésbé vetül fény. Ismeretes, hogy Ady a Károli Gáspárék fordította Bibliát úgy 1906-tól rendszeresen olvasta. Elsősorban annak régies nyelvében merült el, verseihez keresett és kapott belőle ihletet. *A megőszült tenger* című versének bibliai mottójában a bibliájában és így a versében is sajtóhiba van, s a mottó, a bibliai és a versszöveg néhány más szava is felvet értelmezési, fordítási kérdéseket. Ezek részben más irányba vitték a költő képzeletét, s ennek megfelelően is született meg vers. Az *Iffjú szivekben élek* című versben is van egy, a Bibliából átvett hasonlat, annak egyik szavát pedig Ady már nem az ottani, hanem a már megváltozott jelentésében használja, s metaforikusan egy bibliai vonatkozású szókapcsolatra is utal. Élete vége felé, leromlott egészségi állapotában s a világháborút, annak elvesztését is látva, egy rohamában széttépte és elégette szeretett bibliáját, de a hátsó fedelét meghagyta, s ráírta Krisztus utolsó fohászát a kereszten. Majd találkozásukkor megrendülten adta oda öccsének, hogy őrizze meg. Arról is vita van: pontosan hol, mikor, milyen lelki állapotban történt a biblia megsemmisítése. – A fenti kérdések jó részével már foglalkozott a szakirodalom, de most új, eddig nem használt tényekre, adatokra tekintve nem egy esetben jobban láthatunk, s nyelv-, irodalom- és egyháztörténeti tanulságokat is levonhatunk.